



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
15 July 2019
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят третья сессия
Пункт 45 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Семьдесят четвертый год

**Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Турции при Организации Объединенных
Наций от 10 июля 2019 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Исмета Корукоглу от 9 июля 2019 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Рауф Денкташ
Временный поверенный в делах



Приложение к письму Временного поверенного в делах Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций от 10 июля 2019 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства обращаюсь к Вам в связи с письмом представителя киприотов-греков в Нью-Йорке на Ваше имя от 11 июня 2019 года, распространенным в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности (A/73/899-S/2019/477), в котором вновь искажается реальное положение на местах. Чтобы внести ясность в этот вопрос, я хотел бы довести до Вашего сведения нижеследующую информацию.

Прежде всего, что касается утверждений о так называемых «нарушениях международных правил воздушного движения» и «вторжениях в национальное воздушное пространство Кипра», то я хотел бы вновь заявить о том, что полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра осуществляются с полного ведома и согласия соответствующих властей этого государства, в отношении которого кипрско-греческая администрация Южного Кипра не имеет ни юрисдикции, ни прав. Управление гражданской авиации Турецкой Республики Северного Кипра является единственным компетентным органом, правомочным обеспечивать воздушное движение и предоставлять аэронавигационную информацию в пределах своего национального воздушного пространства, и извещения для авиационного персонала направляются в соответствии со статьей 3 Конвенции о международной гражданской авиации (Чикагская конвенция).

Столь же безосновательны и содержащиеся в письме ложные заявления об использовании кипрско-турецких портов, поскольку администрация киприотов-греков не имеет ни юрисдикции в отношении Северного Кипра, ни права вмешиваться в то, что там происходит. Более того, делая подобные заявления, кипрско-греческая сторона игнорирует реальное положение дел, а именно существование на острове Кипр двух независимых самоуправляющихся государств, каждое из которых обладает суверенитетом и юрисдикцией над своей территорией.

Что касается ложных заявлений в отношении аэропорта «Эрджан» в северной части острова, то следует вновь подчеркнуть, что оснащенный по последнему слову техники районный диспетчерский центр «Эрджана» и сам аэропорт Северного Кипра на регулярной основе оказывают надежные и безопасные авиадиспетчерские услуги с 1977 года, когда киприоты-греки в соответствии со своей политикой изоляции киприотов-турок отказались обеспечивать авиадиспетчерское обслуживание в северной части острова. С тех пор все полеты в суверенном воздушном пространстве Турецкой Республики Северного Кипра выполняются с полного ведома и согласия ее Управления гражданской авиации, которое находится под ее полной юрисдикцией и контролем.

Кроме того, несправедливая изоляция киприотов-турок, которую кипрско-греческая сторона пытается усилить, в одностороннем порядке признавая все аэропорты и морские порты Северного Кипра «незаконными», полностью противоречит нормам международного права, а также призыву, с которым бывший Генеральный секретарь Кофи Аннан обратился к государствам в своем докладе Совету Безопасности от 28 мая 2004 года (S/2004/437), сказав буквально следующее: «Я хотел бы выразить надежду, что они [члены Совета Безопасности] смогут взять на себя инициативу, и настоятельно рекомендовать всем государствам сотрудничать как на двусторонней основе, так и в международных организациях в деле устранения ненужных препятствий и барьеров, которые ведут к

изоляции киприотов-турок и тормозят их развитие, считая такие действия соответствующими резолюциям 541 (1983) и 550 (1984) Совета Безопасности».

Законодательство Турецкой Республики Северного Кипра по вопросам аэронавигационной безопасности соответствует всем нормам и рекомендациям Международной организации гражданской авиации и обеспечивает авиационную защиту и безопасность посредством регулирования всех аспектов гражданской авиации, включая эксплуатацию аэропортов и управление воздушным движением и прочие аспекты. Все аэропорты Северного Кипра полностью соответствуют международным стандартам, и для поддержания уровня их технического оснащения систематически производится необходимая модернизация. Кроме того, в связи с увеличением в последние годы числа рейсов растет и число авиадиспетчеров, и районный диспетчерский центр «Эрджан» постоянно поддерживает тесное сотрудничество с районным диспетчерским центром Анкары для обеспечения безопасного сопровождения всех рейсов в регионе. За один лишь 2018 год число пассажиров, воспользовавшихся аэропортом «Эрджан», составило 4 020 229 человек. Кроме того, в 2018 году в аэропорту «Эрджан» совершили посадку и взлет 26 817 самолетов, а 218 065 самолетов совершили пролет через воздушное пространство, контролируемое диспетчерской службой аэропорта «Эрджан». В этой связи также необходимо особо отметить, что кипрско-турецкая сторона привержена соблюдению самых высоких стандартов в области безопасности полетов в полном соответствии с Чикагской конвенцией 1944 года и что она готова сотрудничать с кипрско-греческими властями в этом очень важном вопросе.

Пользуясь представившейся возможностью, я хотел бы призвать кипрско-греческую сторону отказаться от контрпродуктивной и изжившей себя риторики и напомнить ей о том, что ее партнером является и всегда была кипрско-турецкая сторона, а не Турция.

(Подпись) Исмет **Корукоглу**
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра